

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**





Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

This light was not produced for household purposes, it is applied for light effect presentation.

The disco globe is excellent for enhancing the atmosphere at parties. After switching it on, the globe continuously rotates, projecting colorful patches of light on the walls and ceiling. The room's illumination impacts markedly on its visibility. Operation in total darkness is recommended.

### SETUP

Connect the unit to an electrical outlet then set the toggle switch located on its side to ON. Do not operate without supervision. Do not operate with timer or dimmer switches. It is not a toy. Keep out of the reach of children. When not used, please remove power plug from outlet.

### OPERATION

The unit is intended for home and hobby use, it is not a professional device. Set up on a flat stable surface. Make sure that nothing is in the way of the rotating movement while it is in operation. Do not install near curtains or materials in which it might get entangled. The luminary will get hot during operation. Do not cover. Free airflow must be ensured around the unit. Please leave 30 cm clearance all around the unit. Do not place on or near tablecloths or flammable surfaces. Only for indoor use in a dry place. If the switch, socket or power cable is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist. Do not stare directly into the light source. Protect the unit for direct sunlight, dust, humidity, liquids, excessive heat, frost and shock.

### CARE

Use only a soft, dry cloth to clean the unit. Remove from power and allow to cool prior to cleaning.

### REPLACING BULBS

Only use bulbs identical to the original such as candle flame shaped bulbs fitted with E14 sockets. Do not exceed the maximum power rating of 40 W (230 V~ / 40 W / E14). When the bulb burns out, switch off the unit then pull out the power cable's plug. Allow the unit to cool down. In order to remove the globe, hold the knurled ring under the globe then carefully begin to rotate the globe counterclockwise. If the thread no longer holds it, lift the sphere of vertically – otherwise you might damage the bulb or socket. Carefully holding the bulb, replace as usual then replace the globe. Holding the knurled ring, rotate the globe clockwise. Do not overtighten. The spare light bulb is included for product testing.

### MAINTENANCE

Regularly check the integrity of the connector plug, cable, switch and socket. In case of any anomaly, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist. Disassembly of the unit's base is prohibited and dangerous. We assume no responsibility for any damage or consequential losses occurring as a result of failure to observe the instructions in the user manual and/or unprofessional or unintended use.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Please maintain the required distance from the illuminated surface.



Can be placed on surfaces of normal combustibility.



This product is not a toy. Due to risk of electric shock, keep out of reach of children.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.



A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

Ezt a lámpát nem háztartási célokra tervezték, fényeffekt előállítására szolgál.

A diszkógömb kiválóan alkalmazható házbulikban, partikon a hangulat fokozására. Bekapcsolását követően a gömb folyamatosan forog körbe, színes fényfoltokat vetítve a falakra és a mennyezetre. A láthatóságát nagy mértékben befolyásolják a helyiség fényviszonyai. Célzerű teljes sötétségben működtetni.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

Csatlakoztassa a hálózatba, majd kapcsolja be az oldalán található billenőkapcsolót. Ne működtesse felügyelet nélkül! Ne működtesse időzítővel vagy fényerőszabályozó kapcsolóval! Nem gyermekjáték, ne engedjen gyermekeket a közelébe! Használaton kívül húzza ki a hálózatból!

### ÜZEMELTETÉS

A készüléket otthoni, hobbi használatra tervezték, nem professzionális eszköz. Stabil, vízszintes felületre helyezze! Ügyeljen arra, hogy működés közben semmi ne akadályozza a forgó mozgást. Ne tegye függöny vagy más olyan anyag közelébe, ami beleakadhat. A világítást működésközben felmelegszik! Tilos letakarni! Környezetében biztosítani kell a levegő szabad áramlását. Hagyjon mellette 30 cm-es körzetben szabad helyet! Kizárólag száraz körülmények között, beltérben üzemeltethető! A kapcsoló, a foglalat vagy a csatlakozóvezeték sérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! Ne nézzen senki közvetlenül a fényforrásba! Védje a készüléket napfénytől, portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől! A tartósan magas környezeti hőmérséklet (>25°C) túlmelegedést okozhat!

### TISZTÍTÁS

A készülék burkolatáról puha, száraz törülközővel távolíthatja el a szennyeződések. Ezt megelőzően áramtalanítsa és hagyja kihűlni!

### IZZÓCSERE

Csak az eredetivel megegyező izzó alkalmazható: E14 foglalattal rendelkező, gyertyaláng alakú izzó. Tilos túllépni a maximum 40 Watt teljesítményt (230 V~ / 40 W / E14)! Az izzó kiégése esetén kapcsolja ki, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja kihűlni a készüléket. A gömb eltávolításához fogja meg a gömb alatti bordás gyűrűt, majd óvatosan kezdje el forgatni a gömböt az áramutató járásával ellenkező irányba. Ha a csavarment már nem tartja, függőlegesen emelje le a gömböt – ellenkező esetben megsérülhet az izzó vagy a foglalat.

Az izzót óvatosan megfogva cserélje ki a szokásos módon, majd helyezze vissza a gömböt. A bordás gyűrűt megfogva forgassa a gömböt az áramutató járásának megfelelő irányba. Ne szorítsa meg erősen a menetet! Az ajándék izzó kipróbálási célokra szolgál.

### KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze a csatlakozódugó, a vezeték, a kapcsoló és a foglalat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! A készülék talpának szétszerelése tilos és életveszélyes!

A használati utasításban foglaltak be nem tartása, illetve a szakszerűtlen, nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező meghibásodásért és az emiatt esetlegesen fellépő károkért nem tartozunk felelősséggel.



Ha a csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan képzett személy végezheti el!



A legközelebbi megvilágított felülettől tartsa a megadott távolságot!



Normál gyúlékonyságú felületre helyezhető.



Ez a termék nem játék! Áramütés veszélye miatt ne engedje, hogy gyermekek játszanak vele!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékokba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén forduljon az eladóhoz vagy a helyi hulladékkezelő szervezethez. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.



Pred použitím pozorne prečítajte a schovajte návod na použitie. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučia o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zistilo, že sa so spotrebičom nehrajú.

Diskolampa nie je vhodná na domáce použitie, slúži na vytvorenie svetelného efektu.

Diskotéková guľa sa dá výborne použiť na pozdvíhnutie nálady domácich i spoločenských zábav. Po zapnutí sa guľa začne otáčať a pritom premieľa na steny a strop miestnosti farebné svetelné škrvy. Viditeľnosť farebného svetla je v značnej miere závislá od svetelných pomerov miestnosti. Prevádzkovať guľu sa odporúča v úplnej tme.

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Napájaci kábel gule zapojte do elektrickej siete a potom zapnite sklopný spínač umiestnený na bočnej strane. Guľu neprevádzkujte bez dozoru! Neprevádzkujte ju časovým spínačom alebo regulátorom osvetlenia! Guľa nie je detskou hračkou a musí byť umiestnená mimo dosah detí! Pokiaľ guľu nemienite používať, odpojte ju od elektrickej siete!

### PREVÁDZKOVANIE

Guľa je určená k domácejmu používaniu pre hobby účely. Nejedná sa o profesionálne zariadenie. Umiestnite ju stabilne na vodorovnú plochu! Dbajte na to, aby žiaden predmet neprekážal voľnému otáčaniu gule. Neumiestňujte ju do blízkosti záclon alebo takých predmetov, ktoré by sa mohli omotať okolo gule. Behom prevádzky dochádza k miernemu zahriatiu svetelného telesa!

Guľa sa nesmie zakrývať a v jej okolí musia byť zaistené podmienky pre voľné prúdenie vzduchu! Okolo gule v okruhu do 30 centimetrovej vzdialenosti je nutné ponechať voľné miesto! Guľa nesmie byť umiestnená na obruse alebo na ploche z horľavej látky, ani v blízkosti takej látky. Guľa môže byť prevádzkovaná vyslovene len v interiéri a v suchom prostredí! V prípade, že došlo k poškodeniu spínača, objímky alebo napájacieho kábla, zariadenia, guľu okamžite odpojte od elektrickej siete a požiadajte o pomoc kvalifikovaného odborníka! Nedívajte sa priamo do svetelného zdroja! Guľu treba chrániť pred účinkami priameho slnečného žiarenia, pred prachom, parou, teplom, mrazom, vlhkosťou a rôznymi tekutinami, ako aj pred pádom!

### ČISTENIE

Nečistoty z gule odstraňujte mäkkou suchou utierkou. Pred zahájením čistenia odpojte guľu od elektrickej siete a nechajte ju vychladnúť!

### VÝMENA ŽIAROVKY

Môže byť použitá len žiarovka rovnaká s pôvodnou: jedná sa o sviečkovú žiarovku s objímkou E14. Príkron žiarovky nesmie prekročiť hodnotu 40 W (230 V~ / 40 W / E14)! V prípade, že dôjde k vypáleniu žiarovky, vypnite zariadenie a napájaci kábel odpojte od elektrickej siete. Nechajte guľu vychladnúť. Kryt gule sa odstraňuje nasledujúcim spôsobom: uchopíte rebrovitý krúžok pod guľou a začnete opatrne otáčať guľu proti smeru chodu hodinových ručičiek. Ak ste guľu uvoľnili zo závitú, opatrne ju zdvihnete zvislým smerom. Ak guľu nezdvihnete zvislým smerom, môže dôjsť k poškodeniu žiarovky alebo objímky.

Pri výmene žiarovky postupujte opatrne a obvyklým spôsobom. Po ukončení výmeny guľu nainštalujte späť, a to tak, že uchopíte rebrovitý krúžok a guľu začnete opatrne otáčať v smere chodu hodinových ručičiek. Dávajte pozor na to, aby ste príliš neutiahli závit! Príbalená žiarovka slúži k vyskúšanju výrobku.

### ÚDRŽBA

Občas skontrolujte nenarušenosť napájacieho kábla, spínača a objímky. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete a požiadajte o pomoc kvalifikovaného odborníka!

Rozmontovanie podstavca zariadenia je životu nebezpečné a zakázané! Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné poruchy a škody, ktoré vzniknú kvôli nedodržiavaniu pokynov uvedených v návode na používanie, resp. za neodborné používanie, ktoré nie je v súlade s pôvodným určením zariadenia.



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Odporúčaná vzdialenosť od ďalšej osvetlenej plochy!



Označenie povrchu triedy normálnej zápalnosti.



Tento výrobok nie je hračka! Kvôli riziku úderu elektrickým prúdom nedovoľte deťom, aby sa hrali s výrobkom!



Výrobok nevhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca, alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie a teda aj na naše zdravie je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba elektroodpad bezpečne a ekologicky zlikvidovať.



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Persoanele cu capacitate fizică și intelectuală redusă (inclusiv copii), respectiv persoanele care nu au experiența și cunoștințele necesare, nu vor folosi aparatul fără o supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. În cazul copiilor este recomandat supravegherea ca să se asigure că copii nu se joacă cu aparatul!

Această lampă nu este proiectată pentru utilizare casnică, este concepută pentru producerea efectelor de lumină.

Globul poate fi folosit în mod deosebit la petreceri organizate acasă pentru animarea atmosferei. După pornire globul are o mișcare rotativă continuă, proiectând pete de lumină de diferite culori pe pereții sau tavanul încăperii. Vizibilitatea este influențată de condițiile de lumină din încăperea în care este amplasat. Ideală este folosirea acestuia în spații total întunecate.

### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Conectați cablul de alimentare, mai întâi la aparat și apoi la priza de perete, apoi acționați întrerupătorul aflat lateral pe aparat. Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat! Nu folosiți aparatul împreună cu un temporizator sau cu un regulator de tensiune! Produsul nu este o jucărie! Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor! Scoateți din priză aparatul când nu îl folosiți!

### FOLOSIRE

Aparatul a fost conceput pentru folosire casnică-hobby și nu în scopuri profesionale! Corpul de iluminat și adaptorul de rețea se încălzesc în timpul funcționării! Este interzisă acoperirea aparatului în timpul funcționării! Trebuie asigurată o bună circulație a aerului în jurul aparatului, în acest scop lăsați un spațiu liber pe o rază de aproximativ 30 cm în jurul acestuia. Nu amplasați aparatul pe o suprafață ușor inflamabilă (ex. față de masă) sau în apropierea unor astfel de suprafețe! Aparatul este destinat pentru folosirea exclusivă în spațiu interior! În cazul deteriorării corpului reflectorului sau a cablului de alimentare scoateți imediat aparatul din priză și adresați-vă unui specialist! Nu priviți direct în fasciculul luminos și nu orientați aparatul astfel ca lumina să bată direct în ochi! Feriți aparatul de praf, umiditate, vapori, diverse lichide, temperaturi extreme, radiație solară și termică directă!

### CURĂȚARE

Puteți îndepărta murdăria de pe aparat cu ajutorul unei cârpe moi și uscate. Aveți grijă să nu zgâriați panoul frontal al reflectorului! Înainte de a începe curățirea scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească!

### SCHIMBAREA BECULUI

Se poate folosi doar un bec cu parametri identici cu a celui original: bec tip lămpărie soclu tip E14. Este strict interzisă depășirea puterii maxime de 40 Watt (230 V~ / 40 W / E14)! În cazul arderii becului decuplați apoi scoateți din priză aparatul. Lăsați aparatul să se răcească. Pentru îndepărtarea globului rotiți inelul striat de sub glob în sens invers acelor de ceasornic. În momentul în care ați deșurubat globul de pe porțiunea cu filet, ridicați-l cu atenție vertical astfel încât să evitați o eventuală deteriorare a becului sau a soclului.

Deșurubați becul cu atenție și înlocuiți-l cu unul cu parametri menționați mai sus după care montați la loc globul rotind inelul striat în sensul acelor de ceasornic. Nu strângeți foarte tare pe filet! Becul cadou inclus este destinat pentru încercarea produsului.

### ÎNTREȚINERE

Verificați periodic integritatea ștecherului, soclului, cablului și întrerupătorului. În cazul în care constatați orice anomalie scoateți imediat aparatul din priză și adresați-vă unui specialist! Este interzisă demontarea tălpii aparatului, pericol de electrocutare!

Nu ne asumăm răspunderea pentru defecțiunile sau pagubele rezultate din acestea, survenite ca urmare a nerespectării indicațiilor cuprinse în instrucțiunile de utilizare, respectiv folosirea necorespunzătoare sau în alte scopuri decât cele prevăzute în acestea!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Păstrați distanța specificată de la cea mai apropiată suprafață luminoasă!



Poate fi plasat pe suprafață cu inflamabilitate normală.



Acest produs nu este o jucărie! Din cauza riscului de electrocutare nu lăsați copiii să se joace cu el!



Nu aruncați produsul la gunoierul menajer! La sfârșitul perioadei de viață al produsului, el trebuie predat la un punct de colectare al deșeurilor electronice. Cu întrebări vă puteți adresa vânzătorului sau la agenția locală de gestionare a deșeurilor. Astfel protejați mediul înconjurător sănătatea Dvs. și a celor din jur.



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjim.

Ova lampa nije predviđena za kućnu upotrebu, projektovana je za svetlosne efekte.

Disko kugla je idealan odabir za žurke i ostale skupove radi bolje atmosfere. Nakon uključjenja disko kugle počinju sa neprestanim okretanjem, reflektujući svetlosne tačkice u okolinu. Vidljivost u mnogome zavisi od svetlosti okoline, preporučuje se upotrebu u potpunom mraku.

### PUŠTANJE U RAD

Kuglu priključite u mrežu i uključite je sa prekidačem koji se nalazi sa strane. Uređaj ne uključujte preko tajmera ili dimera! Ovaj proizvod nije igračka, nije namenjena deci, ne dopuštajte deci da prilaze kugli! Ukoliko ne koristite uređaj, izvucite iz ga mreže!

### UPOTREBA

Uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu namenu. Uređaj postavite na stabilnu vodoravnu površinu! Obratite pažnju da u toku rada ništa ne smeta slobodnom okretanju kugle. Ne postavite blizu materijal (zavesa) koji se mogu zakačiti za kuglu. Lampa se greje u toku rada! Zabranjeno prekrivati! Treba obezbediti dovoljan protok vazduha oko uređaja. Ostavite minimalno 30cm slobodnog prostora oko uređaja! Ne postavljajte je na ili u blizinu lako zapaljivih površina. Predviđena za rad u zatvorenim suvim prostorijama! U slučaju oštećenja odmah isključite uređaj iz mreže i obratite se stručnom licu! Ne gledajte direktno u izvor svetla! Uređaj zaštitite od direktnog sunca, toplote, prašine, pare, tečnosti i udara!

### ČIŠĆENJE

Nečistoću sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom. Pre čišćenja isključite uređaj iz mreže i ostavite je da se ohladi!

### ZAMENA SIJALICE

Prilikom zamene sijalice koristite samo identične originalu: Sijalica sa grlom E14, oblik sveće. Zabranjena je upotreba sijalica jačih od 40 W (230 V~ / 40 W / E14)! Pre zamene sijalice isključite uređaj prekidačem i izvucite je iz mreže. Ostavite da se ohladi uređaj. Za skidanje kugle sa postolja uhvatite prstenasti deo postolja a sa drugom rukom pažljivo odvrnite kuglu suprotno smeru kazaljke na satu. Nakon odvrtnja, skinite kuglu prema gore tako da slučajno ne oštetite sijalicu. Zamenite sijalicu klasičnim postupkom kao svaku drugu sijalicu, vratite kuglu na postolje. Postupak vraćanja kugle je isti kao kod skidanja samo je smer okretanja obrnut. Sijalica služi za isprobavanje proizvoda

### ODRŽAVANJE

Povremeno proveravajte priključni kabel, uređaj, prekidač i grlo da nije došlo do mehaničkih oštećenja. Ako uočite bilo kakvu nepravilnost odmah izvucite uređaj iz mreže i obratite se stručnom licu! Rastavljanje postolja je zabranjeno i opasno po život! Za greške prouzrokovane ne pridržavanjem zapisanih u uputstvu ili nestručnim nenamenskim rukovanjem ne odgovaramo.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Razdaljina najbližeg predmeta koji se osvetljava!



Može se postaviti na površine standardne zapaljivosti.



Ovaj proizvod nije igračka! Zbog opasnosti od strujnog udara ne davati deci da se igraju snjim!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih oseb odgovornih za njih. Kadar je govora o otrocih se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

Ta svetilka ni predvidena za hišno uporabo, projektirana je za svetlobne efekte.

Disko krogla je idealna izbira za zabave in ostala druženja zaradi dvigovanja razpoloženja. Po vklopu disko krogle se začnejo z neprestanim obračanjem reflektirati svetlobne pikice v okolico. Vidljivost je odvisna od svetlobe okolice, priporoča se uporaba v popolni temi.

### ZAGON IN DELOVANJE

Kroglo priključite v el.mrežo in jo vključite s stikalom katero se nahaja na strani. Napravo ne vključujte preko časovnega stikala ali dimera! Ta proizvod ni igračka, ni namenjena otrokom, ne dovolite otrokom da se približujejo krogli! Vkolikor ne uporabljate napravo, jo izvlcite iz el.mreže!

### UPORABA

Naprava je predvidena za hišno uporabo, ni za profesionalno uporabo. Napravo postavite na stabilno vodoravno površino! Bodite pozorni da med delovanjem nič ne moti prostega obračanja krogle. Ne postavite jo v bližino materialov (zaves) kateri se lahko ovijejo za kroglo. Luč se greje med delovanjem! Prepovedano prekrivati! Treba je zagotoviti zadosten pretok zraka okoli naprave. Pustite minimalno 30cm prostega prostora okoli naprave! Ne postavljajte jo na ali v bližino lahko vnetljivih površin. Predvidena je za delovanje v zaprtih suhih prostorih! V primeru poškodbe takoj izključite napravo iz el.mreže in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! Ne glejte direktno v izvor svetlobe! Napravo zaščitite pred direktnim soncem, toploto, prahom, paro, tekočinami in udarci!

### ČIŠČENJE

Umazanijo s površine naprave odstranite z mehko suho krpo. Pred čiščenjem izključite napravo iz el.mreže in jo pustite da se ohladi!

### ZAMENJAVA ŽARNICE

Pri zamenjavi žarnice uporabljajte samo identične originalni: Žarnica z grlom E14, oblika sveče. Prepovedana je uporaba žarnic močnejših od 40W (230 V / 40 W / E14)! Pred zamenjavo žarnice izključite napravo s stikalom in jo izvlcite iz el.mreže. Pustite da se naprava ohladi . Za odstranjevanje krogle s podnožja ujamate prstanasti del podnožja, a z drugo roko pazljivo odvrtnite kroglo v nasprotni smeri urinega kazalca . Po odvitju, odstranite kroglo s potegom navzgor in pazite da slučajno ne poškodujete žarnico. Zamenjajte žarnico s klasičnim postopkom kakor vsako drugo žarnico, vrnite kroglo na podnožje. Postopek vračanja krogle je isti kakor pri odstranjevanju,samo je smer obračanja obrnjena. Žarnica služi za preverjanje naprave.

### VZDRŽEVANJE

Občasno preverjajte priključni kabel, napravo,stikalo in grlo da ni prišlo do mehanskih poškodb. Če opazite kakršno koli nepravilnost takoj izvlcite električni pretvornik iz el.mreže in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! Razstavljanje podnožja je prepovedano in smrtno nevarno!

Za napake povzročene z ne upoštevanjem zapisanih navodil ali nestrokovnim nenamenskim rokovanjem ne odgovarjamo.



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Razdalja do najbližjega predmeta kateri se osvetljuje!



Lahko se postavi na površine standardne vnetljivosti.



Ta izdelk ni igračka! Zaradi nevarnosti električnega udara ne dajati otrokom da bi se igrali z njim!



Po prenehanju delovanja tega proizvoda, proizvod ne vržite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklažnih centrih se informirajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.





## diskotéková koule

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) vyjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hřmám!

Lampa není určena pro používání v domácnostech, slouží na vytvoření světelného efektu.

Diskotéková koule se dá výborně použít na pozdvížení nálady domácích i společenských zábav. Po zapnutí se koule začne otáčet a přitom promítá na stěny a strop místnosti barevné světelné skvrny. Viditelnost barevného světla je v značné míře závislá od světelných poměrů místnosti. Provozovat kouli se doporučuje v úplné tmě.

### UVEDENÍ DO PROVOZU

Napájecí kabel koule zapojte do elektrické sítě a poté zapněte sklopný spínač umístěný na boční straně. Kouli neprovozujte bez dozoru! Neprovozujte ji časovým spínačem nebo regulátorem osvětlení! Koule není dětskou hračkou a musí být umístěna mimo dosahu dětí! Pokud kouli nemíníte užívat, odpojte ji od elektrické sítě!

### PROVOZOVÁNÍ

Koule je určena k domácímu užívání pro hobby účely. Nejedná se o profesionální zařízení. Umístěte ji stabilně na vodorovnou plochu! Dbejte na to, aby žádný předmět nepřekážel volnému otáčení koule. Neumísťujte ji do blízkosti záclon nebo takového předmětu, který by se mohl omotat okolo koule. Během provozu dochází k mírnému zahřátí světelného tělesa! Koule se nesmí přikrývat a v jejím okolí musí být zajištěny podmínky pro volné proudění vzduchu! Okolo koule v okruhu do 30 centimetrové vzdálenosti nutno ponechat volné místo! Koule nesmí být umístěna na ubrusu nebo na ploše z hořlavé látky, ani v blízkosti takové látky. Koule může být provozována vysloveně jen v interiéru a v suchém prostředí! V případě, že došlo k poškození spínače, objímky nebo napájecího kabelu, zařízení okamžitě odpojte od elektrické sítě a požádejte o pomoc kvalifikovaného odborníka! Nedívejte se přímo do světelného zdroje! Kouli třeba chránit před účinky přímého slunečního záření, před prachem, párou, teplem, mrazem, vlhkostí a různými tekutinami, jakož i před pádem!

### ČISTĚNÍ

Nečistoty z koule odstraňujte měkkou suchou utěrkou. Před zahájením čistění odpojte kouli od elektrické sítě a nechte ji vychladnout!

### VÝMĚNA ŽÁROVKY

Může být použita jen žárovka stejná s původní: jedná se o svičkovou žárovku s objímkou E14. Příkon žárovky nesmí překročit hodnotu 40 W (230 V~ / 40 W / E14)! V případě, že dojde k vypálení žárovky, vypněte zařízení a napájecí kabel odpojte od elektrické sítě. Necte kouli vychladnout. Kryt koule se odstraňuje následujícím způsobem: uchopte žebrovitý kroužek pod koulí a začněte opatrně otáčet kouli v opačném směru chodu hodinových ručiček. Když jste kouli uvolnili ze závitů, opatrně ji zvedněte svislým směrem. Když kouli nezvednete svislým směrem, může dojít k poškození žárovky nebo objímky.

Při výměně žárovky postupujte opatrně a obvyklým způsobem. Po ukončení výměny kouli nainstalujte zpět, a to tak, že uchopíte žebrovitý kroužek a kouli začnete opatrně otáčet ve směru chodu hodinových ručiček. Dávejte pozor na to, abyste příliš neutáhli závit! Příbalena žárovka slouží k vyzkoušení výrobků.

### ÚDRŽBA

Občas zkontrolujte nenarušenost napájecího kabelu, spínače a objímky. V případě zjištění jakýchkoliv nedostatků okamžitě odpojte zařízení od elektrické sítě a požádejte o pomoc kvalifikovaného odborníka!

Rozmontování podstavce zařízení je životu nebezpečné a je zakázáno!

Výrobce nenese odpovědnost za případné poruchy a škody, které vzniknou kvůli nedodržení pokynů uvedených v návodu pro používání, respektive za neoborné používání, které není v souladu s původním určením zařízení.



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Dodržujte určenou vzdálenost od nejbližšího osvětleného povrchu!



Lze umístit na povrch s normální hořlavostí.



Tento výrobek není hračka! Z důvodu nebezpečí úrazu zásahem elektrického proudu nedovolte, aby si s výrobkem hrály děti!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.



## kula dyskotekowa

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

Reflektor nie został zaprojektowany do użytku w gospodarstwie domowym, służy do wytwarzania efektów świetlnych.

Kula dyskotekowa nadaje się znakomicie do stosowania w celu zwiększenia nastroju na prywatkach i party. Po włączeniu kula obraca się w sposób ciągły, rzucając kolorowe plamy światła na ściany i sufit. Efekt zależy w dużym stopniu od sposobu oświetlenia pomieszczenia. Najlepiej używać w całkowitej ciemności.

**AKTYWACJA**

Podłącz kulę do gniazda, a następnie włącz ją przy pomocy wyłącznika znajdującego się z boku. Nie pozostawiaj kuli włączonej bez nadzoru. Nie używaj ze ściemniaczem lub wyłącznikiem czasowym. Kula nie jest zabawką, nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do niej. Nie pozostawiaj kuli włączonej do sieci, gdy jej nie używasz.

**EKSPLLOATACJA**

Urządzenie jest zaprojektowane do domowego, hobbystycznego użytku, nie służy do celów profesjonalnych. Ustaw na stabilnej, poziomej powierzchni. Zwróć uwagę na to, żeby nic nie ograniczało ruchu obrotowego kuli. Nie ustawiaj kuli w pobliżu franki lub materiału, który mógłby się w nią zaplać. W czasie pracy źródło światła nagrzewa się. Nie wolno zakrywać kuli. Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza w otoczeniu kuli. Pozostaw wokół urządzenia 30 cm wolnego miejsca. Nie stawiaj na serwecie lub łatwopalnej powierzchni ani w jej pobliżu. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub obudowy urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca. Nie patrz bezpośrednio na źródło światła. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym, kurzem, parą, cieczami, gorącym, wilgocią, zimnem i uderzeniami.

**CZYSZCZENIE**

Zabrudzenia obudowy urządzenia należy usuwać miękką, suchą ściereczką. Przedtem wyłącz urządzenie z sieci i pozwól mu ostygnąć.

**WYMIANA ŻARÓWKI**

Używaj tylko żarówek wymiennych tego samego typu, co oryginalny: żarówka świecowa z gwintem E14. Zabronione jest przekraczanie mocy maksymalnej 40 W (230 V / 40 W / E14). W przypadku przepalenia się żarówki wyłącz kulę, a następnie odłącz ją od gniazda. Pozostaw urządzenie aż wystygnie. Chwyć żebrowany pierścień znajdujący się pod kulą i ostrożnie obracaj go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Gdy gwint się skończy, zdejmij kulę podnosząc ją pionowo - w przeciwnym przypadku żarówka lub oprawka mogą ulec uszkodzeniu.

Ostrożnie chwytając żarówkę wykręć ją, wymień na nową i załóż kulę z powrotem. Chwyć żebrowany pierścień i obracaj go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Nie ścisnij pierścienia zbyt mocno. Żarówka dostarczona z urządzeniem służy do jego wypróbowania.

**KONSERWACJA**

Okresowo należy sprawdzać czy wtyczka, przewód, przełącznik albo oprawka nie uległy uszkodzeniu. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia odłącz urządzenie od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca. Rozbieranie podstawy urządzenia jest niebezpieczne i zabronione.

Za uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania zasad opisanych w instrukcji obsługi oraz niefachowego, nieprawidłowego użytkowania oraz za szkody powstałe z tego powodu nie przyjmujemy odpowiedzialności.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



0,2 m Przechowuj podanej odległości od najbliższej oświetlanej powierzchni.



Można ustawiać na powierzchni o normalnej palności



Ten produkt nie jest zabawką. Ze względu na możliwość porażenia prądem nie pozwól się nim bawić dzieciom.



Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

Ova lampa nije projektirana za ciljeve kućanstva, služi za formiranje svjetlosnih efekata.

Disko kugla se odlično primjenjuje u kućnim žurkama, na zabavama za poboljšavanje atmosfere. Nakon uključivanja kugla se neprekidno okreće osvjetljavajući u boji zidne površine i plafon. Na vidljivost u velikoj mjeri utiču svjetlosne okolnosti u prostoriji. Preporučuje se za uporabu u potpunom mraku.

### PUŠTANJE U RAD

Priključite proizvod u struju, a zatim uključite prekidač koji se nalazi na bočnoj strani. Nemojte koristiti bez nadziranja! Nemojte koristiti uz prekidač za tempiranje vremena, niti reguliranje jačine svjetlosti! Nije igračka za djecu, stoga nemojte pustiti djecu u blizinu proizvoda! Kada ne koristite proizvod isključite ga iz struje!

### UPORABA

Uređaj je projektiran za kućnu uporabu, za hobi i ne predstavlja profesionalni uređaj. Postavite proizvod na stabilnu i vodoravnu površinu! Pripazite da proizvod prilikom njegovog okretanja ništa ne ometa. Nemojte ga postaviti u blizinu zastora ili drugog takvom materijala koji se može zakačiti za proizvod. Lampa se tijekom uporabe blago zagrijava! Zabranjeno je prekriti je! Oko nje treba osigurati slobodan protok zraka. Oko proizvoda ostavite po 30 cm slobodnog prostora! Nemojte ga postaviti na stolnjak ili zapaljivu površinu, odnosno u njihovu blizinu. Može se koristiti isključivo u suhim okolnostima u zatvorenim prostorima! U slučaju oštećenja kućišta, adaptera za struju, odnosno kabela za napajanje, odmah isključite proizvod iz struje i obratite se stručnoj osobi! Niko ne smije gledati direktno u izvor svjetlosti! Zaštite uređaj od sunčevih zraka, prašine, pare, vlage, topline, tekućine, mraza i udara!

### ČIŠĆENJE

Sa oplate uređaja prljavštinu odstranite uz pomoć meke i suhe krpe. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi!

### ZAMJENA ŽARULJE

Može se koristiti isključivo žarulja koja je identična s originalnom: žarulja s E14 grlom u obliku plamena svijeeće. Zabranjeno je preći maksimalni učinak od 40 Wati (230 V / 40 W / E14)! U slučaju da je žarulja izgorjela isključite uređaj iz struje i izvucite kabel za napajanje iz utičnice. Pustite da se uređaj ohladi. Za odstranjivanje kugle uhvatite rebrasti prsten koji se nalazi ispod kugle i polako počnite okretati kuglu u suprotnom smjeru od smjera kretanja kazaljki na satu. Ako kuglu više ne drži vijak onda je izvucite vertikalno – u protivnom može doći do oštećenja žarulje ili grla.

Pažljivo uhvatite i zamijenite žarulju na klasičan način, a zatim vratite nazad kuglu. Uхватite rebrasti prsten i okrenite kuglu u smjeru kretanja kazaljki na satu. Nemojte pretegnuti navoj! Žarulja u priboru služi za isprobavanje proizvoda.

### ODRŽAVANJE

S vremena na vrijeme provjerite, utikač, kabel za napajanje, prekidač i grlo, da nisu slučajno oštećeni. U slučaju bilo koje nepravilnosti odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnoj osobi! Rasklapanje postolja uređaja je zabranjeno i opasno po život!

Ne prihvaćamo odgovornost za oštećenja koja nastanu zbog neprikladne i nenamjenske uporabe, u slučaju nepridržavanja navedenom u uputi za uporabu, odnosno za sve štete koje nastanu kao posljedica toga.



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



0,2 m Držite određenu razdaljinu od najbliže osvijetljene površine!



Može se postaviti na površinu koja je normalne zapaljivosti.



Ovaj proizvod nije igračka! Zbog opasnosti od strujnog udara nemojte dozvoliti da se djeca igraju s njim!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovimе štite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.



EK megf. nyil.: S5998K608

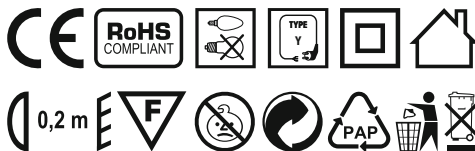
Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
 Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**  
 Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
 Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
 Krajina pôvodu: Čína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
 J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195  
 Comuna Gilău, județul Cluj, România  
 Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310  
 Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
 Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
 Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA  
 Tel: ++381(0)24 686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
 Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina  
 Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**  
 Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel /fax: +386 2 729 20 24 • Web: [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
 Država porekla: Kitajska



Made for Europe